

**федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования «Мордовский государственный
педагогический университет имени М.Е. Евсевьева»**

Филологический факультет

Кафедра родного языка и литературы

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Сопоставительное языкознание

Направление подготовки: 44.03.01 Педагогическое образование

Профиль подготовки: Родной язык и литература

Форма обучения: Заочная

Разработчик:

д-р филол. наук, профессор кафедры родного языка и литературы
Водясова Л. П.

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол
№ 8 от 25.03.2022 года

Зав. кафедрой



Налдеева О. И.

1. Цель и задачи изучения дисциплины

Цель изучения дисциплины – формирование и развитие у студентов компетенций, позволяющих в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность, развитие способности осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) при сопоставительном изучении языковых единиц, готовности разрабатывать и реализовывать культурно-просветительские программы в соответствии с потребностями различных социальных групп.

Задачи дисциплины:

- дать студентам необходимые теоретические знания, практические навыки познавать специфические и сходные черты родного и русского языков на различных лингвистических уровнях, объяснить, на чём основаны эти особенности;
- обратить внимание студентов на наиболее часто допускаемые орфоэпические и грамматические ошибки в русской речи обучающихся, объясняя причину их возникновения и средства преодоления;
- акцентировать внимание на необходимости применения полученных знаний по сопоставительной грамматике в будущей педагогической деятельности в образовательных учреждениях различного типа;
- осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) при сопоставительном изучении языковых единиц;
- совершенствовать готовность разрабатывать и реализовывать культурно-просветительские программы в соответствии с потребностями различных социальных групп.

В том числе воспитательные задачи:

- формирование мировоззрения и системы базовых ценностей личности;
- формирование основ профессиональной культуры обучающегося в условиях трансформации области профессиональной деятельности.

2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина К.М.07.10 «Сопоставительное языкознание» изучается на 5 курсе, в 10 семестре.

Дисциплина К.М.07.10 «Сопоставительное языкознание» входит в состав «Предметно-методического модуля "Родной язык и литература"». Для ее изучения требуется: знание содержания родного (мордовских (мокшанского, эрзянского), татарского) и русского языков, понимание их структуры и закономерностей функционирования, владение навыками сравнения и сопоставления языков, умениями лингвистического анализа.

Изучению дисциплины К.М.07.10 «Сопоставительное языкознание» предшествует освоение дисциплин (практик):

К.М.02.01	Иностранный язык
К.М.02.02	Речевые практики
К.М.07.09	Практикум по русскому языку
К.М.08.06	Родной язык
К.М.08.12	Введение в региональную этнолингвистику
К.М.07.ДВ.01.01	Культура родной (мокшанской) речи
К.М.07.ДВ.01.02	Культура родной (эрзянской) речи
К.М.07.ДВ.01.03	Культура родной (татарской) речи
К.М.07.ДВ.03.01	Интегративный подход в обучении родному (мокшанскому) языку и литературе

К.М.07.ДВ.03.02	Интегративный подход в обучении родному (эрзянскому) языку и литературе
К.М.07.ДВ.03.03	Интегративный подход в обучении родному (татарскому) языку и литературе
ФТД.02	Финно-угорские языки: историко-сопоставительная характеристика
К.М.07.11	Родная диалектология
К.М.07.04	Фольклор родного народа
К.М.07.12(У)	Учебная (ознакомительная) практика
К.М.07.ДВ.02.01	Выразительное чтение на уроках родной (мокшанской) литературы
К.М.07.ДВ.02.02	Выразительное чтение на уроках родной (эрзянской) литературы
К.М.07.ДВ.02.03	Выразительное чтение на уроках родной (татарской) литературы

Освоение дисциплины К.М.07.10 «Сопоставительное языкознание» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин (практик):

Б3.01 Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена;

Б3.02 Выполнение и защита выпускной квалификационной работы.

Область профессиональной деятельности, на которую ориентирует дисциплина К.М.07.10 «Сопоставительное языкознание», включает:

01 Образование и наука (в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования, профессионального обучения, профессионального образования, дополнительного образования).

Типы задач и задачи профессиональной деятельности, к которым готовится обучающийся, определены учебным планом.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Компетенция в соответствии ФГОС ВО	
Индикаторы достижений компетенций	Образовательные результаты
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	
УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - систему норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормы иностранного(ых) языка(ов), различные формы, виды устной и письменной коммуникации в области сопоставительного языкознания; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять систему норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормы иностранного(ых) языка(ов), различные формы, виды устной и письменной коммуникации в области сопоставительного языкознания; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного(ых) языка(ов), различными формами, видами устной и письменной коммуникации в области сопоставительного языкознания;

<p>УК-4.2. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения</p>	<p>знать: - языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения; уметь: - применять языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения; владеть: - языковыми средствами для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения</p>
<p>УК-4.3. Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия</p>	<p>знать: - способы осуществления коммуникации в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия; уметь: - осуществлять коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия; владеть: - способами осуществления коммуникации в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия</p>

ПК-4. Способен разрабатывать и реализовывать культурно-просветительские программы в соответствии с потребностями различных социальных групп

<p>ПК-4.1. Организует культурно-образовательное пространство, используя содержание учебных предметов (по профилю), и применяет различные технологии и методики культурно-просветительской деятельности</p>	<p>знать: – способы организации культурно-образовательного пространства, используя содержание учебных предметов по профилю, и применения различных технологий и методик культурно-просветительской деятельности; уметь: – использовать в практической деятельности способы организации культурно-образовательного пространства, используя содержание учебных предметов по профилю, и применения различных технологий и методик культурно-просветительской деятельности; владеть: – способами организации культурно-образовательного пространства, используя содержание учебных предметов по профилю, и применения различных технологий и методик культурно-просветительской деятельности</p>
--	--

<p>ПК-4.2. Использует приемы организации культурно-просветительской деятельности с учетом запросов различных возрастных, гендерных, социокультурных, этнических групп, опираясь на содержательные ресурсы предметных областей (по профилю)</p>	<p>знать: – приемы организации культурно-просветительской деятельности с учетом запросов различных возрастных, гендерных, социокультурных, этнических групп, опираясь на содержательные ресурсы предметных областей по межкультурному диалогу в сопоставительном изучении языковых процессов; уметь: – применять приемы организации культурно-просветительской деятельности с учетом запросов различных возрастных, гендерных, социокультурных, этнических групп, опираясь на содержательные ресурсы предметных областей по межкультурному диалогу в сопоставительном изучении языковых процессов; владеть: – приемами организации культурно-просветительской деятельности с учетом запросов различных возрастных, гендерных, социокультурных, этнических групп, опираясь на содержательные ресурсы предметных областей по межкультурному диалогу в сопоставительном изучении языковых процессов</p>
<p>ПК-4.3. Участвует в популяризации знаний (в области предмета по профилю) среди субъектов образовательного процесса</p>	<p>знать: – приемы популяризации знаний в области межкультурного диалога в сопоставительном изучении языковых процессов среди субъектов образовательного процесса; уметь: – применять приемы популяризации знаний в области межкультурного диалога в сопоставительном изучении языковых процессов среди субъектов образовательного процесса; владеть: применять приемами популяризации знаний в области межкультурного диалога в сопоставительном изучении языковых процессов среди субъектов образовательного процесса</p>

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Десятый семестр
Контактная работа (всего)	10	10
Лекции	6	6
Практические	4	4
Самостоятельная работа (всего)	53	53
Виды промежуточной аттестации	9	9
Экзамен	9	9
Общая трудоемкость часы	72	36
Общая трудоемкость зачетные единицы	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

Раздел 1. Сопоставительное языкознание: основные понятия и направления: Сопоставительное языкознание среди других отраслей языкознания. Классификации и типы языков (языковые типы).

Раздел 2. Сопоставительная фонетика и грамматика родного и русского языков: Сопоставительная характеристика систем вокализма и консонантизма в родном и русском языках. Сопоставительная характеристика грамматических систем родного и русского языков.

5.2. Содержание дисциплины: Лекции (6 ч.)

Раздел 1. Сопоставительное языкознание: основные понятия и направления (2 ч.)

Тема 1. Сопоставительное языкознание среди других отраслей языкознания. Классификации и типы языков (языковые типы) (2 ч.)

Сопоставительная лингвистика, сопоставительное языкознание, контрастивное языкознание, контрастивистика. Дву- и многоязычие (би- и полилингвизм) как языковой контакт: лингвистический и методический аспекты. Предмет и задачи сопоставительного языкознания. Сопоставительная лингвистика среди других отраслей языкознания. Сопоставительное и типологическое направления. Содержание понятия «типология языков».

Язык-эталон (родной для исследователя (и возможного разработчика прикладных применений результатов исследования) язык). Язык-цель (изучаемый и т. п.) иностранный язык. Языковые универсалии – положения, действительные для всех языков мира (абсолютные универсалии) или для их значительного большинства (статистические универсалии).

Классификация языков – распределение языков мира по группам на основе определенных признаков, в соответствии с принципами, лежащими в основе исследования. Основные классификации языков.

Типы языков.

Раздел 2. Сопоставительная фонетика и грамматика родного и русского языков (4 ч.)

Тема 1. Сопоставительная характеристика систем вокализма и консонантизма в родном и русском языках (2 ч.)

Фонетические средства родного и русского языков (звуки, ударение, интонация). Особенности системы гласных фонем в сопоставляемых языках.

Особенности ударения.

Согласные фонемы родного и русского языков. Классификация согласных фонем.

Тема 2. Сопоставительная характеристика грамматических систем родного и русского языков (2 ч.)

Сопоставительная характеристика именных частей речи.

Морфологические признаки имени существительного, его синтаксическая роль. Категория рода в русском языке.

Сопоставительная характеристика имени прилагательного. Значение имени прилагательного, его морфологические признаки и синтаксическая роль в сопоставляемых языках.

Сопоставительная характеристика местоимений. Значение местоимения, его морфологические признаки и синтаксическая роль в сопоставляемых языках. Разряды местоимений по значению в родном и русском языках. Прониминализация.

Глагол в сопоставляемых языках. Категория наклонения в родном и русском

языках. Особенности выделения типов спряжения в сопоставляемых языках. Отрицательные формы глагола. Особые формы глагола – причастие и деепричастие.

Наречие в сопоставляемых языках. Наречие и категория состояния. Адвербиализация. Служебные части речи в родном и русском языках. Роль служебных слов в языке.

Междометие как особая группа слов. Звукоподражательные слова.

Сопоставительная характеристика словосочетания и предложения. Словосочетание как синтаксическая единица в родном и русском языках. Структура словосочетания. Типы словосочетаний. Общие и специфические черты построения.

Виды синтаксической связи в словосочетании.

Сопоставительная характеристика предложения. Типы связей слов в предложении. Предложение как синтаксическая единица в родном и русском языках. Простое и сложное предложение. Универсальные и специфические черты построения и функционирования в языке.

11. Содержание дисциплины: Практические (4 ч.)

Раздел 1. Сопоставительное языкознание: основные понятия и направления (2

ч.)

Тема 1. Сопоставительное языкознание как раздел языкознания (2 ч.)

Вопросы для обсуждения:

1. Предмет и задачи сопоставительного языкознания. Контрастивистика.
2. Сопоставительное языкознание среди других отраслей языкознания.
3. Язык-эталон и язык-цель.
4. Языковые универсалии (абсолютные истатистические).
5. Классификации языков.
6. Типы языков.

Раздел 2. Сопоставительная фонетика и грамматика родного и русского языков (2 ч.)

Тема 1. Сопоставительная характеристика фонетической и грамматической систем родного и русского языков (2 ч.)

Вопросы для обсуждения:

1. Фонетические средства родного и русского языков (звуки, ударение, интонация).
2. Фонетические изменения звуков в сопоставляемых языках.
3. Сопоставительная характеристика знаменательных и служебных частей речи в родном и русском языках (2 ч.)
4. Сопоставительная характеристика синтаксиса.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (разделу)

61 Вопросы и задания для самостоятельной работы

Десятый семестр (53 ч.)

Раздел 1. Сопоставительное языкознание: основные понятия и направления (26

ч.)

Вид СРС: *Подготовка к практическим / лабораторным занятиям

1. Подготовить ответы на вопросы и задания

Какова роль языка-эталона для человека?

Что такое язык-цель?

Какие языковые универсалии существуют?

Какие критерии кладутся в основу классификации языков?

По каким признакам можно характеризовать гласные в сопоставляемых языках?

Существуют ли различия в их артикуляции?

Какие согласные составляют систему консонантизма в родном и русском языках. По каким признакам можно характеризовать гласные в сопоставляемых языках?

2. Прочитать текст. Подготовить на его основе ответы по плану.

План:

Язык-эталон (родной для исследователя (и возможного разработчика прикладных применений результатов исследования) язык).

Язык-цель (изучаемый и т. п.) иностранный язык.

Абсолютные универсалии языковые универсалии – положения, которые действительные для всех языков мира.

Статистические универсалии – положения, которые действительные для значительного большинства языковмира.

Сопоставительная (контрастивная) лингвистика ставит своей общей целью сопоставление языков в целом, включая все языковые уровни – фонологический, морфологический, синтаксический, семантический. Один из сопоставляемых языков иногда называют языком-эталон (или, как в переводоведении, исходным языком). Обычно таковым становится родной для исследователя (и возможного разработчика прикладных применений результатов исследования) язык. С ним сопоставляется некий (изучаемый и т.п.) иностранный язык (язык-цель). Выделяются сходства и, главным образом, различия сопоставляемых языков. Сопоставление может осуществляться и в направлении от иностранного языка к родному. Иногда моделируется некий гипотетический промежуточный язык (язык-посредник), который и квалифицируется как язык-эталон. В такой модели перечисляются общие для двух языков признаки, а для каждого конкретного языка указывается, какие из признаков языка-эталона ему присущи. Такая модель может считаться первым приближением к теоретически постулируемому универсальному общечеловеческомуязыку.

Сопоставительное языкознание устанавливает языковые универсалии – положения, которые действительные для всех языков мира (абсолютные универсалии) или для их значительного большинства (статистические универсалии).

К абсолютным универсалиям относятся, например, следующие: 1) во всех языках мира существуют гласные и смычные согласные (хотя соотношение их может быть разным); 2) в каждом языке речевой поток членится на слоги; 3) во всех языках мира есть имена собственные и местоимения; 4) в грамматической системе любого языка различаются имя и глагол; 5) если в языке есть категория падежа или рода, то в нем есть и категория числа; 6) на всех языках мира люди говорят предложениями и т. д.

Примеры статистических универсалий: почти во всех языках существует не менее двух различающихся гласных (исключение: язык аранта в Австралии, имеющий только 1 гласный); 2) почти во всех языках в местоимениях различаются не менее двух чисел (исключения: древний и современный яванский, где в местоимении единственное и множественное число не различаются).

3. Определить, являются ли следующие языковые признаки универсалиями.

- 1) Во всех языках мира звуки делятся на гласные исогласные.
- 2) Во всех языках существует такая грамматическая категория, какрод.
- 3) Во всех языках естьместоимения.
- 4) Во всех языках есть имена иглаголы.
- 5) Во всех языках наблюдается два числа: единственное имножественное.

4. Дать определению термину *языковая универсалия*. Уточнить в «Лингвистическом энциклопедическом словаре» (<https://rus-lingvist-dict.slovaronline.com/>) значение термина.

Прочитать текст. Сделать таблицу, распределив типы языковых универсалий.

Языковые универсалии

По способу обозначения
Дедуктивные универсалии

Универсалии демонстрируют общность принципов языкового устройства во всем многообразии человеческих языков. Универсалии объясняют, почему языки взаимопонятны, и определяют самую стратегию овладения чужим языком.

Языковые универсалии – свойства, присущие всем языкам или большинству из них.

По способу обозначения:

Дедуктивные универсалии

— теоретическое допущение о том, что некоторое свойство X должно быть присуще всем языкам. Например: Во всех языках есть гласные исогласные.

Индуктивные универсалии

— некоторое свойство Y, которое обнаружено во всех доступных для исследователя языках, оно считается присущим всем языкам мира. Например: В каждом языке есть местоимения.

По степени универсальности:

Абсолютные универсалии (полные)

— универсалии, которые не имеют исключений. Например: Во всех языках есть модальные значения.

Статистические универсалии (вероятностные)

— универсалии, формулировки которых сопровождаются указанием на одно-два или три-четыре языка-исключения. Например: Почти во всех языках есть не менее 2 гласных фонем, исключения: язык аранта в Австралии.

В зависимости от логической формы:

Простые универсалии

— обобщения типа «В каждом языке есть X» (абсолютная универсалия) или «В большинстве языков есть X» (статистическая универсалия).

Имплицативные универсалии

— логическая операция, образующая сложное высказывание из двух высказываний посредством логической связки, соответствующей союзу «если..., то...»

Имплицативная универсалия имеет вид «Если в языке A есть X, то в нем есть и Y» (абсолютная) или «Если в языке E есть X, то в нем с большой степенью вероятности есть и Y» (статистическая).

С учетом временного фактора:

Статические универсалии

— универсалии, которые констатируют наличие определенных свойств языках.

Динамические универсалии

— универсалии, которые относятся к закономерностям развития языка (филогенез) или к становлению речевой способности человека (онтогенез).

Фонетические универсалии — пример:

Количество фонем в языках мира располагаются в интервале от 10 до 81.

Морфологические универсалии — пример:

Корневая морфема не может иметь нулевую форму выражения.

В языках мира самой частой из именных категорий является категория числа.

Синтаксические универсалии — пример:

В любом языке имеются союзы.

Во всех языках имеются синтаксические конструкции сравнения. Лексические универсалии — пример:

10 самых частых слов образуют 20% любого текста.

Во всех языках имеет место переносное употребление значений слов.

Раздел 2. Сопоставительная фонетика и грамматика родного и русского языков (27 ч.)

Вид СРС: *Подготовка к практическим / лабораторным занятиям

1. Выписать из художественного произведения (по выбору) два текста – на родном и русском языках. В обоих текстах выделить слова с производными основа. Определить способ их образования.

2. Выписать из словарей сложные и парные слова (по 10 слов). Перевести их на русский язык и сопоставить способы передачи одного и того же значения в русском и мордовских языках. Определить, какое место занимает производство слов путем сложения в сопоставляемых языках.

3. Просклонять по три местоимения в сопоставляемых языках. Объяснить особенности их склонения.

4. Сопоставить указательные местоимения русского и мордовских языков. Определить, какие выражаемые ими значения являются универсальными для анализируемых языков, а какие – специфическими.

5. Подготовиться к итоговому собеседованию по модулю по вопросам:

1) Что изучают морфемика и словообразование?
2) Какие служебные морфемы есть в русском языке и отсутствуют в родном?
3) На какие типы делятся служебные аффиксы в сопоставляемых языках?
4) Какими грамматическими категориями выражается значение предметности имен существительных в родном и русском языках?

5) Какие грамматические категории являются общими / специфическими для сопоставляемых языков?

6) Какова синтаксическая функция имени существительного в родном и русском языках?

7) По каким принципам разграничиваются типы склонения в сопоставляемых языках?

Вид СРС: *Подготовка к контрольной работе

Подготовиться к контрольной работе. С этой целью выполнить следующие задания:

1. Объяснить понятие «редукция гласных» в русском языке. Уточнить в «Лингвистическом энциклопедическом словаре» (<https://rus-lingvist-dict.slovaronline.com/>) значение термина «редукция гласных».

2. Дать характеристику гармонии гласных в эрзянском языке. Уточнить в «Лингвистическом энциклопедическом словаре» (<https://rus-lingvist-dict.slovaronline.com/>) значение терминов *гармония гласных*, *сингармонизм*.

3. Выписать из художественного текста фрагмент текста на родном и русском языках (10–15 слов). Подчеркнуть согласные звуки. Охарактеризовать их по месту и способу образования.

4. Указать, для каких фонем нет соответствующих букв в алфавитах сопоставляемых языков. Какие фонетические законы и фонетические изменения положены в основу орфографических правил?

1) правописание глухих и звонких согласных на стыке морфем;
2) правописание редуцированной гласной фонемы в первом и в конечном открытом слогах слова;

3) правописание *ä* переднего ряда в первом неприкрытом и других слогах слова;
4) правописание *a* в конце заимствованных слов, оканчивающихся на *-изм*, *-во*, *-ство*;

5) правописание *t*, *k* вместо *d*, *g* в причастиях перед суффиксом *-ф*;

6) правописание *o*, *э*, *e* в качестве соединительных гласных;

7) правописание мягких и твердых согласных в конце слова;

8) правописание сочетаний *нг*, *нч*;

9) правописание мягкого знака на письме.

Вид СРС: *Подготовка к контрольной работе

Подготовиться к контрольной работе. Выполнить следующие задания:

1. Выписать из художественного произведения (по выбору) два текста – на родном и русском языках. В обоих текстах выделить слова с производными основа. Определить способ их образования.

2. Выписать из словарей сложные и парные слова (по 10 слов). Перевести их на русский язык и сопоставить способы передачи одного и того же значения в русском и мордовских языках. Определить, какое место занимает производство слов путем сложения в сопоставляемых языках.

3. Сопоставить парадигмы всех временных форм глагола в родном и русском языках. Проанализировать выражение лица и числа во всех временных формах в сопоставительном плане. Сделать морфологический разбор глагола (по выбору студента).

Вид СРС: *Выполнение индивидуальных заданий

1. Написать лингвистическое сочинение на тему «Основа слова в родном и русском языках».

2. Подготовить интерактивное выступление на тему «Глагол как часть речи».

3. Составить лингвистический рассказ об одном из этносов, проживающем на территории Республики Мордовия.

7. Тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы (проекты) по дисциплине не предусмотрены.

8. Оценочные средства

8.1. Компетенции и этапы формирования

№ п/п	Оценочные средства	Компетенции, этапы их формирования
1	Коммуникативно-цифровой модуль	УК-4
2	Предметно-методический модуль "Родной язык и литература"	УК-4, ПК-4

8.2. Показатели и критерии оценивания компетенций, шкалы оценивания

ПК-4. Способен разрабатывать и реализовывать культурно-просветительские программы в соответствии с потребностями различных социальных групп

ПК-4.1. Организует культурно-образовательное пространство, используя содержание учебных предметов (по профилю), и применяет различные технологии и методики культурно-просветительской деятельности

Не использует теоретические и практические знания для организации культурно-образовательного пространства, используя содержание учебных предметов по профилю, и применения различных технологий и методик культурно-просветительской деятельности	В целом успешно, но бессистемно использует теоретические и практические знания для организации культурно-образовательного пространства, используя содержание учебных предметов по профилю, и применения различных технологий и методик культурно-просветительской деятельности	В целом успешно, но с отдельными недочетами использует теоретические и практические знания для организации культурно-образовательного пространства, используя содержание учебных предметов по профилю, и применения различных технологий и методик культурно-просветительской деятельности	Способен в полном объеме использовать теоретические и практические знания для организации культурно-образовательного пространства, используя содержание учебных предметов по профилю, и применения различных технологий и методик культурно-просветительской деятельности
ПК-4.2. Использует приемы организации культурно-просветительской деятельности с учетом запросов различных возрастных, гендерных, социокультурных, этнических групп, опираясь на содержательные ресурсы предметных областей (по профилю)			
Не использует приемы организации культурно-просветительской деятельности с учетом запросов различных возрастных, гендерных, социокультурных, этнических групп, опираясь на содержательные ресурсы предметных областей по профилю	В целом успешно, но бессистемно использует приемы организации культурно-просветительской деятельности с учетом запросов различных возрастных, гендерных, социокультурных, этнических групп, опираясь на содержательные ресурсы предметных областей по профилю	В целом успешно, но с отдельными недочетами использует приемы организации культурно-просветительской деятельности с учетом запросов различных возрастных, гендерных, социокультурных, этнических групп, опираясь на содержательные ресурсы предметных областей по профилю	Способен в полном объеме использовать различные приемы организации культурно-просветительской деятельности с учетом запросов различных возрастных, гендерных, социокультурных, этнических групп, опираясь на содержательные ресурсы предметных областей по профилю
ПК-4.3. Участвует в популяризации знаний (в области предмета по профилю) среди субъектов образовательного процесса			
Не участвует в популяризации знаний в области предмета по профилю среди субъектов образовательного процесса	В целом успешно, но бессистемно участвует в популяризации знаний в области предмета по профилю среди субъектов образовательного процесса	В целом успешно, но с отдельными недочетами участвует в популяризации знаний в области предмета по профилю среди субъектов образовательного процесса	Способен в полном объеме участвовать в популяризации знаний в области предмета по профилю среди субъектов образовательного процесса

Уровень сформированности компетенции	Шкала оценивания для промежуточной аттестации	Шкала оценивания по БРС
	Экзамен (дифференцированный зачет)	
Повышенный	5 (отлично)	90 – 100%
Базовый	4 (хорошо)	76 – 89%
Пороговый	3 (удовлетворительно)	60 – 75%
Ниже порогового	2 (неудовлетворительно)	Ниже 60%

8.3 Вопросы промежуточной аттестации

Десятый семестр (Экзамен, УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ПК-4.1, ПК-4.2, ПК-4.3)

1. Раскрыть предмет и задачи сопоставительного языкознания.
2. Дать сопоставительную характеристику гласным фонемам в родном и русском языках.
3. Дать сопоставительную характеристику согласным фонемам в родном и русском языках.
4. Описать фонетические изменения в системе гласных и согласных.
5. Охарактеризовать имя существительное как часть речи в русском и родном языках.
6. Дать характеристику одушевлённости и неодушевлённости имён существительных в сопоставляемых языках.
7. Охарактеризовать грамматическую категорию числа имён существительных.
8. Показать выражение определённости и неопределённости имён существительных.
9. Проанализировать грамматическую категорию притяжательности имени существительного в родном языке и её выражение в русском.
10. Сопоставить грамматическую категорию падежа имён существительных в родном и русском языках.
11. Выявить различия в типах склонения имён существительных в родном и русском языках.
12. Проанализировать в сопоставительном плане имя прилагательное как часть речи в русском и родном языках.
13. Описать образование степеней сравнения качественных прилагательных.
14. Охарактеризовать местоимение как часть речи.
15. Назвать разряды местоимений и выявить их особенности в сопоставляемых языках.
16. Проанализировать в сопоставительном плане имя числительное как часть речи в родном и русском языках.
17. Назвать основные категории имени числительного как части речи в родном и русском языках.
18. Определить специфику склонения имени числительного в родном и русском языках.
19. Проанализировать в сопоставительном плане глагол как часть речи в родном и русском языках.
20. Сопоставить спряжения глагола в родном и русском языках.
21. Выявить сходства и различия в категории наклонения глагола в родном и русском языках.
22. Сопоставить категории лица в родном и русском языках.
23. Выявить сходства и различия в категории времени глагола в родном и русском языках.

24. Охарактеризовать категорию залога глагола в сопоставительных языках.
25. Сопоставить категорию вида глагола.
26. Дать понятие объектному спряжению глагола, определить способы его передачи на русский язык.
27. Дать сопоставительную характеристику причастиям.
28. Дать сопоставительную характеристику деепричастиям.
29. Определить основные суффиксы причастий и деепричастий в родном и русском языках.
30. Выявить основные категории наречий в родном и русском языках.
31. Проанализировать предлоги и послелого в сопоставляемых языках.
32. Выписать из словарей несколько определений термина «сопоставительное языкознание» («сопоставительная лингвистика, контрастивистика»). Объяснить, какое из определений, на ваш взгляд, является наиболее удачным.
33. Прочитать предложенный преподавателем текст. Подготовить на его основе сообщение о двух видах расхождений между языками, которые обнаруживаются при сопоставлении. Охарактеризовать их.
34. Охарактеризовать отрасли, выделяемые внутри сопоставительного языкознания (связаны с системным уровнем, на котором производится сопоставление).
35. Раскрыть, что из себя представляет классификация языков.
36. Охарактеризовать основные классификации языков.
37. Охарактеризовать генеалогическую классификацию уральской языковой семьи.
38. Охарактеризовать генеалогическую классификацию тюркской языковой семьи.
39. Охарактеризовать генеалогическую классификацию индо-европейской языковой семьи.
40. Подготовить сообщение по теме «Географическая классификация народов и их языков».
41. Назвать, какие признаки свойственны изолирующим (аморфным) языкам.
42. Назвать, какие признаки свойственны агглютинативным языкам.
43. Назвать, какие признаки свойственны инкорпорирующим языкам.
44. Доказать, что родной язык относится к агглютинативному языковому типу, русский – к флективному (привести 3–4 примера).
45. Установить: 1) какие гласные звуки и в каких позициях встречаются в сопоставляемых языках; 2) какие гласные звуки, имеющиеся в русском языке, отсутствуют в родном и наоборот; 3) от чего зависит качество гласных звуков в сопоставляемых языках.
46. Определить дифференциальные признаки, характерные для системы согласных фонем (консонантизма) родного и русского языков.
47. Раскрыть природу словосочетания в родном и русском языках.
48. Определить специфику выражения категории предикативности в родном и русском языках.
49. Охарактеризовать структуру предложения в родном и русском языках.
50. Раскрыть специфику текстообразования в родном и русском языках.

83. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Экзамен по дисциплине имеет цель оценить сформированность компетенций, теоретическую и практическую подготовку студента, его способность к творческому мышлению, приобретенные им навыки самостоятельной работы, умение синтезировать полученные знания и применять их при решении практических задач.

При балльно-рейтинговом контроле знаний итоговая оценка выставляется с учетом

набранной суммы баллов.

Устный ответ на экзамене

При определении уровня достижений студентов на экзамене необходимо обращать особое внимание на следующее:

- дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос;
- показана совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющаяся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные его признаки, причинно-следственные связи;
- знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей;
- ответ формулируется в терминах науки, изложен грамотным литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию студента;
- теоретические постулаты подтверждаются примерами из практики.

Тестирование

При определении уровня достижений студентов с помощью тестового контроля ответ считается правильным, если:

- в тестовом задании закрытой формы с выбором ответа выбран правильный ответ;
- по вопросам, предусматривающим множественный выбор правильных ответов, выбраны все правильные ответы;
- в тестовом задании открытой формы дан правильный ответ;
- в тестовом задании на установление правильной последовательности установлена правильная последовательность;
- в тестовом задании на установление соответствия сопоставление произведено верно для всех пар.

При оценивании учитывается вес вопроса (максимальное количество баллов за правильный ответ устанавливается преподавателем в зависимости от сложности вопроса). Количество баллов за тест устанавливается посредством определения процентного соотношения набранного количества баллов к максимальному количеству баллов.

Критерии оценки

До 60% правильных ответов – оценка «неудовлетворительно».

От 60 до 75% правильных ответов – оценка «удовлетворительно». От 75 до 90% правильных ответов – оценка «хорошо».

Свыше 90% правильных ответов – оценка «отлично».

Вопросы и задания для устного опроса

При определении уровня достижений студентов при устном ответе необходимо обращать особое внимание на следующее:

- дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос;
- показана совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющаяся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные его признаки, причинно-следственные связи;
- знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей;
- ответ формулируется в терминах науки, изложен литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию студента;
- теоретические постулаты подтверждаются примерами из практики. Оценка за опрос определяется простым суммированием баллов.

Критерии оценки ответа

Правильность ответа – 1 балл.

Всесторонность и глубина (полнота) ответа – 1 балл.

Наличие выводов – 1 балл.

Соблюдение норм литературной речи – 1 балл.

Владение профессиональной лексикой – 1 балл.

Итого: 5 баллов.

Практические задания

При определении уровня достижений студентов при выполнении практического задания необходимо обращать особое внимание на следующее:

- задание выполнено правильно;
- показана совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющаяся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные его признаки, причинно-следственные связи;
- умение работать с объектом задания демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей;
- ответ формулируется в терминах науки, изложен литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию студента;
- выполнение задания теоретически обосновано.

Оценка за опрос определяется простым суммированием баллов:

Критерии оценки ответа

Правильность выполнения задания – 1 балл.

Всесторонность и глубина (полнота) выполнения – 1 балл.

Наличие выводов – 1 балл.

Соблюдение норм литературной речи – 1 балл.

Владение профессиональной лексикой – 1 балл. Итого: 5 баллов.

Контрольная работа

Виды контрольных работ: аудиторные, домашние, текущие, экзаменационные, письменные, графические, практические, фронтальные, индивидуальные. Система заданий письменных контрольных работ должна:

- выявлять знания студентов по определенной дисциплине (разделу дисциплины);
- выявлять понимание сущности изучаемых предметов и явлений, их закономерностей;
- выявлять умение самостоятельно делать выводы и обобщения;
- творчески использовать знания и навыки.

Требования к контрольной работе по тематическому содержанию соответствуют устному ответу.

Также контрольные работы могут включать перечень практических заданий.

Критерии оценки ответа

Правильность ответа – 1 балл.

Всесторонность и глубина (полнота) ответа – 1 балл.

Наличие выводов – 1 балл.

Соблюдение норм литературной письменной речи – 1 балл.

Владение профессиональной лексикой – 1 балл.

Итого: 5 баллов.

Контекстная учебная задача, проблемная ситуация, ситуационная задача, кейсовое задание

При определении уровня достижений студентов при решении учебных практических задач необходимо обращать особое внимание на следующее:

- способность определять и принимать цели учебной задачи, самостоятельно и творчески планировать ее решение как в типичной, так и в нестандартной ситуации;
- систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам программы;
- точное использование научной терминологии, стилистически грамотное, логически правильное изложение ответа на вопросы и задания;

- владение инструментариумом учебной дисциплины, умение его эффективно использовать в постановке и решении учебных задач;
- грамотное использование основной и дополнительной литературы;
- умение использовать современные информационные технологии для решения учебных задач, использовать научные достижения других дисциплин;
- творческая самостоятельная работа на практических, лабораторных занятиях, активное участие в групповых обсуждениях, высокий уровень культуры исполнения заданий.

Критерии оценки ответа

Правильность ответа – 1 балл.

Всесторонность и глубина (полнота) ответа – 1 балл.

Наличие выводов – 1 балл.

Соблюдение норм литературной письменной и устной речи – 1 балл.

Владение профессиональной лексикой – 1 балл.

Итого: 5 баллов.

9. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная литература

1. Водясова, Л. П. Сопоставительное языкознание : учеб.-метод. пособие для организации самостоятельной работы студентов / Л. П. Водясова, М. И. Савостькина; Мордов. гос. пед. ин-т. – Саранск, 2018. – 1 электрон. опт. диск. URL: <http://library.mordgpi.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/596>.

2. Стеванович, С. В. Русский язык в сопоставительном аспекте : учебное пособие : [16+] / С. В. Стеванович, Е. Е. Рыбникова. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2011. – 122 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232741>. – ISBN 978-5-8353-1103-3. – Текст : электронный.

3. Савостькина, М. И. Сопоставительное языкознание : учеб. пособие / М. И. Савостькина, Г. А. Натуральнова; Мордов. гос. пед. ин-т. – Саранск, 2016. – 87 с.

Дополнительная литература

1. Болдырев, Н. Н. Когнитивная лингвистика / Н. Н. Болдырев. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. – 251 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=434948>. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4475-5700-3. – DOI 10.23681/434948. – Текст : электронный.

2. Пименова, М. В. Концептуальные исследования: введение / М. В. Пименова, О. Н. Кондратьева. – 2-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2016. – 177 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=70366> (дата обращения: 01.11.2020). – ISBN 978-5-9765-1058-6. – Текст : электронный.

3. Порль, О. Литературный текст и сопоставительная грамматика русского и татарского языков : учебное пособие / О. Порль, И. Просвиркина, Н. Дмитриева ; Оренбургский государственный университет. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2014. – 97 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259329>. – Текст : электронный.

10. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. <http://home.mordgpi.ru> – Электронная библиотека МГПИ
2. <http://philology.ru/> – Портал, посвященный филологии как теоретической и прикладной науке. Ядром портала является библиотека филологических текстов (рецензии, тексты по русской литературе, языкознание).

3. <https://www.elibrary.ru/> – Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU
4. <https://rus-lingvist-dict.slovaronline.com/> – Лингвистический энциклопедический словарь.

11. Методические указания обучающимся по освоению дисциплины (модуля)

При освоении материала дисциплины необходимо:

- спланировать и распределить время, необходимое для изучения дисциплины;
- конкретизировать для себя план изучения материала;
- ознакомиться с объемом и характером внеаудиторной самостоятельной работы для полноценного освоения каждой из тем дисциплины.

Сценарий изучения курса:

- проработайте каждую тему по предлагаемому ниже алгоритму действий;
- регулярно выполняйте задания для самостоятельной работы, своевременно отчитывайтесь преподавателю об их выполнении;
- изучив весь материал, проверьте свой уровень усвоения содержания дисциплины и готовность к сдаче зачета/экзамена, выполнив задания и ответив самостоятельно на примерные вопросы для промежуточной аттестации.

Алгоритм работы над каждой темой:

- изучите содержание темы вначале по лекционному материалу, а затем по другим источникам;
- прочитайте дополнительную литературу из списка, предложенного преподавателем;
- выпишите в тетрадь основные понятия и категории по теме, используя лекционный материал или словари, что поможет быстро повторить материал при подготовке к промежуточной аттестации;
- составьте краткий план ответа по каждому вопросу, выносимому на обсуждение на аудиторном занятии;
- повторите определения терминов, относящихся к теме;
- продумайте примеры и иллюстрации к обсуждению вопросов по изучаемой теме;
- подберите цитаты ученых, общественных деятелей, публицистов, уместные с точки зрения обсуждаемой проблемы;
- продумывайте высказывания по темам, предложенным к аудиторным занятиям.

Рекомендации по работе с литературой:

- ознакомьтесь с аннотациями к рекомендованной литературе и определите основной метод изложения материала того или иного источника;
- составьте собственные аннотации к другим источникам, что поможет при подготовке рефератов, текстов речей, при подготовке к промежуточной аттестации;
- выберите те источники, которые наиболее подходят для изучения конкретной темы;
- проработайте содержание источника, сформулируйте собственную точку зрения на проблему с опорой на полученную информацию.

12. Перечень информационных технологий

Реализация учебной программы обеспечивается доступом каждого студента к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет. Для использования ИКТ в учебном процессе используется программное обеспечение, позволяющее осуществлять поиск, хранение, систематизацию, анализ и презентацию информации, экспорт информации на цифровые носители, организацию взаимодействия в реальной и виртуальной образовательной среде.

Индивидуальные результаты освоения дисциплины студентами фиксируются в электронной информационно-образовательной среде университета.

12.1 Перечень программного обеспечения

1. Microsoft Windows 7 Pro.
2. Microsoft Office Professional Plus 2010.
3. 1С: Университет ПРОФ.

12.2 Перечень информационных справочных систем

(обновление выполняется еженедельно)

1. Информационно-правовая система «ГАРАНТ» (<http://www.garant.ru>).
2. Справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru>).

12.3 Перечень современных профессиональных баз данных

1. Профессиональная база данных «Открытые данные Министерства образования и науки РФ» (<http://xn----8sblcdzzacvuc0jbg.xn--80abucjiibhv9a.xn--p1ai/opendata/>).
1. Профессиональная база данных «Портал открытых данных Министерства культуры Российской Федерации» (<http://opendata.mkrf.ru/>).
2. Электронная библиотечная система Znanium.com (<http://znanium.com/>).
4. Единое окно доступа к образовательным ресурсам (<http://window.edu.ru>).

13. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Для проведения аудиторных занятий необходим стандартный набор специализированной учебной мебели и учебного оборудования, а также мультимедийное оборудование для демонстрации презентаций на лекциях. Для проведения практических занятий, а также организации самостоятельной работы студентов необходим компьютерный класс с рабочими местами, обеспечивающими выход в Интернет.

При изучении дисциплины используется интерактивный комплекс Flipbox для проведения презентаций и видеоконференций, система iSpring в процессе проверки знаний электронным тест-тренажером.

Учебная аудитория для проведения учебных занятий.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещение оснащено оборудованием и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Автоматизированное рабочее место в составе (УМК трибуна, проектор, экран, системный блок, монитор, клавиатура, мышь, сетевой фильтр, веб-камера, гарнитура), маркерная доска, колонки SVEN.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации.

Лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 Pro.
- Microsoft Office Professional Plus 2010.
- 1С: Университет ПРОФ.

Помещение для самостоятельной работы.

Читальный зал.

Помещение оснащено оборудованием и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду

университета (компьютер 10 шт., проектор с экраном 1 шт., многофункциональное устройство 1 шт., принтер 1 шт.).

Учебно-наглядные пособия:

Учебники и учебно-методические пособия, периодические издания, справочная литература.

Стенды с тематическими выставками.

Лицензионное программное обеспечение:

– Microsoft Windows 7 Pro.

– Microsoft Office Professional Plus 2010.

– 1С: Университет ПРОФ.